

Felix Mendelssohn Bartholdy

Der 114. Psalm op. 51

Da Israel aus Ägypten zog

per Coro SSAATTBB

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

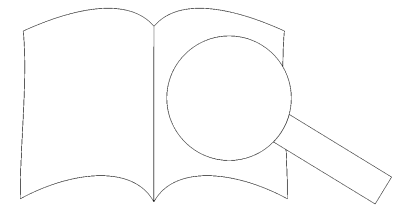
4 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso

herausgegeben von / edited by Oswald Bill

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag
Studyscore
Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag
Urtext

Carus 40.074/07



Vorwort

Die Konzipierung des 114. Psalms hatte Mendelssohn kurz vor Beendigung seines Sommeraufenthaltes in Horchheim bei Koblenz 1839 abgeschlossen. Auf der Titelseite des Autographs vermerkte er: „Psalm CXIV / 'Als Israel aus Ägypten zog etc.' / für / Chor und Orchester“. Das auf der ersten Notenseite rechts oben angebrachte „H. D. m.“ (= Hilf Du mir) weist die Handschrift, die heute in der Deutschen Staatsbibliothek Berlin unter der Signatur *Mus. ms. autogr. 31 F. Mendelssohn Bartholdy* aufbewahrt wird, als erste Niederschrift aus. Die Partitur schließt nach 20 Blättern mit der Datumsangabe: „Horchheim d. 9. August / 1839“, es folgt hierauf aber ein Anhang, der ergänzende Stimmen enthält: die Hornstimmen zum 1. Satz, die Hornstimmen und eine Timpanistimme zum 2. Satz, ferner die Hornstimmen zum 3. und 4. Satz und schließlich die gesamte Bläserpartitur (Flauti, Oboi, Clarinetten, Fagotti, Corni) zum letzten Satz. Diese merkwürdige Anordnung weist darauf hin, daß die Arbeit an dem Werk im Sommer 1839 noch nicht beendet war.

Der fast zwei Jahre später erschienene Erstdruck zeigt gegenüber der ersten Niederschrift in der Tat überraschend viele Abweichungen. Ihre Zahl ist so groß, daß im Grunde nur die vollständige Gegenüberstellung von Autograph und Erstdruck die Einzelheiten wirklich verdeutlichen könnte. Eine lückenlose Aufzählung aller Abänderungen würde mehrere Seiten füllen und ist aus diesem Grunde hier nicht möglich. Dieser Verzicht fällt um so leichter, als der für die Forschung zwar interessante Befund für die Musikpraxis kaum von Belang ist. Denn in der gedruckten Partitur von 1841 liegt uns eine von Mendelssohn selbst autorisierte Gestalt des Werkes vor. Zur Verdeutlichung seien hier aber, ohne einer wissenschaftlichen Ausgabe vorgreifen zu wollen, einige ausgewählte Besonderheiten angesprochen.

Die Tempobezeichnungen lauten:

	im Autograph (1839)	im Druck (1841)
1. Da Israel...	Moderato	Allegro con moto maestoso
2. Das Meer sah ...	Con moto	Allegro moderato
3. Was war dir...	Grave	Grave
4. Vor dem Herrn ...	Allegro maestoso	Allegro
5. Da Israel .../ Halleluja ...	Piu animato ursprünglich Allegro	Allegro

Außer den Tempobezeichnungen sind in der Partitur von 1841 auch die ursprünglichen Tempobezeichnungen des Autographs wiederhergestellt.

Die ursprünglichen Tempobezeichnungen des Autographs sind in der Partitur von 1841 wiederhergestellt. Die ursprünglichen Tempobezeichnungen des Autographs sind in der Partitur von 1841 wiederhergestellt.

der Text „Halleluja in Ewigkeit“. Durch die neue Textierung mit den Worten „Da Israel...“ wurde zugleich die Einfügung der Takte 427 und 428 erforderlich.

Hinter diesen und den zahlreichen weiteren Änderungen standen vermutlich nicht nur Mendelssohns eigene, bei den von ihm selbst geleiteten Aufführungen gemachten Erfahrungen, sondern auch die Berücksichtigung einer Kritik, die das Werk bei der Uraufführung am 1. Januar 1840 hervorgerufen hatte. In der Leipziger *Allgemeinen Musikalischen Zeitung*¹ nannte der Rezensent den Psalm zwar „eine der grossartigsten Kompositionen, welche er [Mendelssohn] je geschrieben“, bemängelte aber den formalen Aufbau, da nach dem Chor „Vor dem Herrn bebte die Erde“, den er als „Mittel- und Wendepunkt“ ansah, „das unmittelbare Anschließen eines einzigen Chores weder der Form noch der Wirkung nach ausreichend“ sei. Dieser „einzige Chor“ muß das von Mendelssohn angefügte „Halleluja“ gewesen sein, das sich im Autograph unmittelbar an den Satz „Vor dem Herrn ...“ angeschlossen hatte. „Als selbständiger Theil betrachtet“, so fährt die Kritik fort, „ist aber ein einzelner Chor ausser Verhältnis zu dem grossen inhaltreichen Vordertheil, abgesehen davon, dass er so allein hingestellt, auch ziemlich unmotivirt erscheint. Ein längerer, aus mehreren einzelnen Stücken bestehender Zusatz würde vielleicht für Form und Wirkung des schönen Werkes nicht unvortheilhaft gewesen sein“.

Mendelssohn griff den wohlmeinenden Ratschlag an, die Verbindung zwischen dem eigentlich dem „Halleluja“ durch die zuvor genannten Änderungen, insbesondere durch die Einfügung des Takt 295 und durch die Änderung des Schlusses. Nunmehr war das „Halleluja“ als selbständiger Theil des Psalms dargestellt.

Die Verbindung zwischen dem eigentlich dem „Halleluja“ durch die zuvor genannten Änderungen, insbesondere durch die Einfügung des Takt 295 und durch die Änderung des Schlusses. Nunmehr war das „Halleluja“ als selbständiger Theil des Psalms dargestellt.



¹ Jg. 42, 1840, S. 26/27.
² Vgl. Felix Mendelssohn Bartholdy, *Briefe an deutsche Verleger*, hrsg. von Rudolf Elvers, Berlin 1968, S. 310.

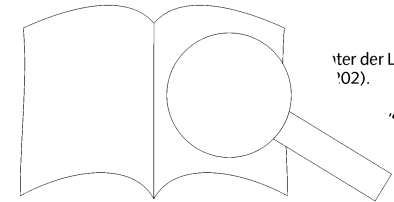
Ferner beschränkte er in T. 169/170 das $\llcorner \rceil$ allein auf den T. 170 und notierte in T. 203/204 die Stimmeinsätze durch ein Forte-Zeichen (im Neudruck eingeklammert).

In den Briefen an Wilhelm Schirmer schlägt sich etwas von Mendelssohns Empfinden nieder, das eine besondere innere Verbindung zu seinem Werk verrät.³ Auffällig ist in diesem Zusammenhang die Erwähnung einer „schweren Krankheit“ im Herbst 1840 und die Bemerkung, das Stück sei „schwerlich für das sogenannte Publikum“, hingegen ihm selbst sei es „besonders ans Herz gewachsen“. Es zeigt sich hier wie in anderen Werken Mendelssohns⁴ dem Zeitgeschmack zu widersetzen und die Eigentlichkeit zu behaupten, die ihre Sicherheit in der Tätigkeit der eigenen Person gründet. Charakteristische subjektbezogene formulierte wenige Jahre Hauptmann gegenüber dem Kreis um Mendelssohn mer darauf Muthe Ph... Die n Mer... de. hörl... es... son... ne... um... fi... d... eng... einer Kom... sonderheit des Leipziger... In den Takten 168–191 hand... eingefügt, der den Chor colla par... nicht um die Schrift Mendelssohns... antet die Neuausgabe auf die Übernahme... aragungen.

Dem vorliegenden Partitur-Neudruck liegt der bei Breitkopf & Härtel 1841 erschienene Erstdruck zugrunde. Neu gestochen wurden die Chorstimmen samt dem unterlegten Text. Der instrumentale Teil hingegen gibt das alte Stichbild wieder. Ergänzend hinzugefügt sind Taktzähler und Buchstabengliederung. Der englische Text wurde neu gefaßt. Den hilfreichen Bibliotheken, der Musikbibliothek der Stadt Leipzig (Partitur-Erstdruck) und der Musikabteilung der Deutschen Staatsbibliothek Berlin (Partitur-Autograph) sei für ihre Unterstützung herzlich gedankt.

Darmstadt, Mai 1982

Oswald Bill



V... Carus 40.6
Violino II (Carus 40.074/12)
Viola (Carus 40.074/13)
Violoncello/Contrabbasso (Carus 40.074/14)

Foreword

Mendelssohn completed the draft of *The 114th Psalm* shortly before the end of his summer sojourn in Horchheim (near Coblenz) in 1839. On the title page of his autograph he wrote: "Psalm CXIV / 'Als Israel aus Ägypten zog etc.' / für / Chor und Orchester" ('As Israel departed from Egypt etc.' / for Chorus and Orchestra). "H.D.m." ("Hilf du mir" – German for "Help Thou me") in the upper right corner of the first page of the score identifies the manuscript that is now preserved in the Deutsche Staatsbibliothek Berlin (German State Library in Berlin) – under catalogue no. *Mus. ms. autogr. 31 F. Mendelssohn Bartholdy* – as the first written manuscript. The score closes, after 20 sheets, with the date line in German "Horchheim, August 9, 1839," but there is an appendix that contains additional parts: the horn parts for the second number, the horn parts for the third and fourth numbers, as well as the complete score for the wind instruments (flutes, oboes, clarinets, bassoons, horns) of the last number. This odd arrangement indicates that work on this composition was not concluded in the summer of 1839.

The first printing, that did not appear until nearly two years later, does indeed reveal surprisingly many differences to the first manuscript – so many, in fact, that in principle only complete comparison of the autograph and the first printing could bring true clarity. A full list of all the changes would fill several pages and is, consequently, not possible here. What favors omitting the list here is that, although the findings are quite interesting for the research scholar, they are of rather negligible importance for the performance of the work. For with the printed score of 1841, we have a version of the work that was authorized by Mendelssohn himself. Even though we do not wish to anticipate a scientific edition, let us, nonetheless, mention a few select features for better understanding.

Tempo markings read:

	1839 Autograph	1841 Printing
1. Da Israel...	Moderato	Allegro con moto maestoso
2. Das Meer sah ...	Con moto	Aller...
3. Was war dir...	Grave	G...
4. Vor dem Herrn ...	Allegro maestoso	
5. Da Israel .../ Halleluja ...	Piu animato urs...	

In addition
itself

si
26-
266-
"Halle.
were als
339) wer

ginni
in th
begins with
and 314.2–316.1
e figures (from bar
enth-note repetitions, and

the closing bars (from bar 421) were suitable for the text "Halleluja in Ewigkeit" (Hallelujah in eternity). The words of the new text "Da Israel ..." made it also necessary to add bars 427 and 428.

Behind these and the many other changes were presumably not just the experiences that Mendelssohn himself gained from the performances that he conducted, but also consideration of the criticism called forth upon the first performance of the work on January 1, 1840. The reviewer of the *Allgemeine Musikalische Zeitung*¹ of Leipzig called the psalm "one of the most magnificent compositions that he [Mendelssohn] had ever written," it is true, but he faulted the formal structure because after the chorus "Vor dem Herrn bebte die Erde" (Before the Lord the earth trembled), that he considered the "central and turning point" of the work, "the immediate following of a single chorus [was] adequate neither with respect to the form nor to the effect." This "single chorus" must have been the "Hallelujah" that Mendelssohn added and that had immediately followed "Vor dem Herrn..." in the autograph. "But as an independent number," the reviewer continues, "a single chorus is out of proportion to the long, rich-content first part, aside from the fact that, placed so alone, it also seems quite unmotivated. A longer adjunct consisting of several individual pieces might not have been a disadvantage to the form and effect of the love"

Mendelssohn accepted the well-meaning criticism and joined the actual psalm text with the "Hallelujah" by changing the above-mentioned modifications. The addition of bars 266–295 by changing the text. Thus the "Hallelujah" became the main statement of the text.

The complete score of the 1841 printing, with the changes, is available in the edition of the full score and orchestra by Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847), edited by Rudolf Eilers, Berlin, 1968, pp. 310.

The complete score of the 1841 printing, with the changes, is available in the edition of the full score and orchestra by Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847), edited by Rudolf Eilers, Berlin, 1968, pp. 310.

The complete score of the 1841 printing, with the changes, is available in the edition of the full score and orchestra by Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847), edited by Rudolf Eilers, Berlin, 1968, pp. 310.



¹ 42nd year: 1840, pp. 26f.
² Cf. Felix Mendelssohn Bartholdy, *Briefe an deutsche Verleger*, edited by Rudolf Eilers, Berlin, 1968, p. 310.

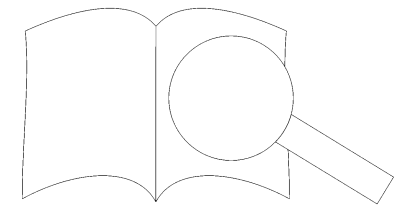
The $\leftarrow \rightarrow$ of bars 169f. is restricted to bar 170 alone, and a forte sign (in parentheses in the new printing) for the parts entering in bars 203f.

The letters to Wilhelm Schirmer³ record some of Mendelssohn's feelings that, in turn, reveal his especially intimate relationship to his work. What is striking in this regard is the mention of a "severe illness" in the fall of 1840, as well as the remark that the piece was "hardly for the so-called public" but that it had "grown particularly dear to his [own] heart." This shows, just as in other works, that Mendelssohn had the courage to go against the tide of the time and to assert his own judgement with the certainty on the sincerity of his own personal dimension that is characteristic of his work. His output was formulated as follows: "It will always depend on the sincerity of the artist." As expressed in the Leipzig edition of the instruments has the choir colla parte. Mendelssohn's, these entries were included into our edition.

The edition is based on the first printing of the full score and orchestra, published in Leipzig by Breitkopf & Härtel (no. 6479) in 1841. The choral parts, together with the underlying texts, were newly engraved. The instrumental parts, on the other hand, show the impressions of the old plates. Bar numbers and section letters have been added. The English text appears in a new translation. We are sincerely grateful to the Musikbibliothek der Stadt Leipzig (Music Library of the City of Leipzig) for the first printing of the full score and the Deutsche Staatsbibliothek Berlin for the autograph of the full score as well as for their kind assistance.

Darmstadt, May 1982
Translation: E. D. Echols

Oswald Bill



³ Cf. E. Schirmer, "Briefe Felix Mendelssohns an J. W. Schirmer," in: *Die Musik III/4*, 1903, pp. 83–88.
⁴ Moritz Hauptmann, *Briefe an F. Hauser*, Leipzig, 1871, pp. 162f.



DER 114^{TE} PSALM

für achttimmigen Chor und Orchester

componirt und

SEINEM FREUNDE

dem *Maler*

J. W. SCHIRMER IN DÜSSELDORF

zugeeignet

**FELIX MENDELSSOHN-
BARTHOLDY.**

Op. 41.

Partitur Pr. 3 Thlr.
Orchester-Stimmen 2 .
Sängstimmen

Eigenth

Der 114^{te} PSALM.

Allegro con moto maestoso. Mtr. 3/4. 100.

Flauti.
Oboi.
Clarinetti in C.
Fagotti.
Corni in G.
Coro.
Vic.
Piano II.
Alto I.
Alto II.
Tenore I.
Tenore II.
Basso I.
Basso II.
Bassi.

Da I. sra. el aus Ae. gyp-ten zog, das H... de, da I. sra.
When I. sra. el out of E. gypt came , when I. sra.
Da I. sra. el aus Ae. gyp-ten zog, I. sra.
When I. sra. el out of E. gypt came

Allegro con moto maestoso. Mtr. 3/4. 100. 6479

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Der 114. Psalm

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847, op. 51

Allegro con moto maestoso (♩ = 100)

Flauti
Oboi
Clarinetti in C
Fagotti
Corni in G
Corni in C
Violino I
Violino II
Viola
Soprano I
Soprano II
Alto I
Alto II
Tenore I
Tenore II
Basso I
Bassi

das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward Ju-da sein Hei-lig - tum, ward
nd, Ja-cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place, was Ju -

as Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja-kobs aus dem frem-den Lan - de, da ward Ju-da sein Hei - lig - tum, ward
came from E-gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place, was Ju -

el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja - kobs aus dem frem - den Lan - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
el came from E - gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place,

el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja - kobs aus dem fremden Lan - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum, sein
el came from E - gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place, his

el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja - kobs aus dem frem - den Lan - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
el came from E - gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place,

el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja - kobs aus dem frem - den Lan - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
el came from E - gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place,

el aus Ä-gyp - ten zog, das Haus Ja - kobs aus dem frem - den Lan - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
el came from E - gypt's land, Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place,

das Haus Ja - kobs aus dem frem - de, da ward Ju - da sein Hei - lig - tum,
Ja - cob's house from peo - ple of strange lan - guage, Then was Ju - dah his ho - ly place,

27 A 30 33 36 39

27 A 30 33 36 39

Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el, Is-ra-el sei-ne Herr-schaft, sei-ne Herr-min-ion,
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do- min-ion, sei-ne Herr-min-ion,

Hei-lig-tum, Is-ra-el
 ho-ly place, Is

Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el, sei-ne Herr-min-ion,
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el

Ju-da sein Hei-lig-tum, Is-ra-el, sei-ne Herr-min-ion,
 Ju-dah his ho-ly place, Is-ra-el

Hei-lig-tum, Is-ra-el, sei-ne Herr-min-ion,
 ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do-min-ion

Hei-lig-tum, Is-ra-el, sei-ne Herr-min-ion,
 ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do-min-ion

Hei-lig-tum, Is-ra-el, sei-ne Herr-min-ion,
 ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do-min-ion

Hei-lig-tum, Is-ra-el, sei-ne Herr-min-ion,
 ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do-min-ion

Hei-lig-tum, Is-ra-el, sei-ne Herr-min-ion,
 ho-ly place, Is-ra-el, Is-ra-el his do-min-ion

42 B 45 48 51 54

48 51 54

Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus Ä-gyp-ten zog,
 When Is-ra-el came from E-gypt's land, came from E-gypt's land,

Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus Ä-gyp-ten zog,
 When Is-ra-el came from E-gypt's land, came from E-gypt's land,

Herr-schaft, Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kob's aus dem frem-
 min-ion, When Is-ra-el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of

Herr-schaft, Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus dem frem-den Land, da Is-ra-el aus Ä-
 min-ion, When Is-ra-el came from E-gypt's land, came from E-gypt's land, when Is-ra-el came from

Herr-schaft, Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, aus dem frem-den Land, da Is-ra-el aus Ä-
 min-ion, When Is-ra-el came from E-gypt's land, came from E-gypt's land, when Is-ra-el came from

Herr-schaft, Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kob's aus dem frem-
 min-ion, When Is-ra-el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of

Herr-schaft, Da Is-ra-el aus Ä-gyp-ten zog, das Haus Ja-kob's aus dem frem-
 min-ion, When Is-ra-el came from E-gypt's land, Ja-cob's house from peo-ple of

88 Allegro moderato (♩ = 116) 90 92

88 90 92

Jor - dan wand - te
 Jor - dan in its
 der the Jor - dan wand - te
 Jor - dan in its

93 95 97

95 97

Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
 The sea saw and fled, the Jor - dan in its
 Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
 The sea saw and fled, the Jor - dan in its
 Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
 The sea saw and fled, the Jor - dan in its
 Das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
 The sea saw and fled, the Jor - dan in its
 sich zu - rück. and te
 fear turned back; its
 sich zu - rück. and te
 fear turned back; its
 Das Meer s and te
 The sea s its
 Das Meer
 The sea
 C. Basso. C.B.
 Cello. cresc.

98 100 102

98 100 102

sich zu rück.
fear turned back;

sich zu rück.
fear turned back;

sich zu rück.
fear turned back;

sich zu rück.
fear turned back;

Die Läm - mer,
then,

die Läm - mer,
then,

zu -
turn

Bassi.

103 105 107

105 107

Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up

Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up

Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up

Die Ber - ge hüpf - ten
The moun - tains leapt up

cresc.
die Hü - gel wie die jun - gen Scha - - - fe.
the hills like lambs out of the sheep fold.

cresc.
die Hü - gel wie die jun - gen Scha -
the hills like lambs out of the sheep

sempre *p*

Cello.

Rever.

108 110 112

cre - - - - - scen - - - - - do

108 110 112

cre - - - - - scen - - - - - do

wie die Läm mer, die Hü gel wie die jun gen Scha -
 like young rams then, the hills like lambs out of the sheep -
 wie die Läm mer, die Hü gel wie die jun gen Scha -
 like young rams then, the hills like lambs out of the sheep -

108 110 112

cre - - - - - scen - - - - - do

wie die Läm mer, die Hü gel wie die jun gen Scha -
 like young rams then, the hills like lambs out of the sheep -

108 110 112

cre - - - - - scen - - - - - do

wie die Läm mer, die Hü gel wie die jun gen Scha -
 like young rams then, the hills like lambs out of the sheep -

do

wie die jun gen Scha -
 lambs out of the sheep -

die Hü gel wie die jun gen Scha -
 the hills like lambs out of the sheep -

108 110 112

cre - - - - - scen - - - - - do

al

D. 2. 115 117

sah und floh, der Jor dan wand te sich zu rück, er
 saw and fled, the Jor dan in its fear turned back, in

113 115 117

Das Meer sah und floh, der Jor dan wand te sich zu rück, er
 The sea saw and fled, the Jor dan in its fear turned back, in

fe. Das Meer sah und floh, der Jor dan wand te sich zu
 fold. The sea saw and fled, the Jor dan in its fear turned
 al - - - - -

115 117

Das Meer sah und floh, der Jor dan wand te sich zu rück, er
 The sea saw and fled, the Jor dan in its fear turned back, in

Das Meer sah und floh, der Jor dan wand te sich zu rück, er
 The sea saw and fled, the Jor dan in its fear turned back, in

das

fe. Das Meer sah und floh, der Jor dan wand te sich zu
 fold. The sea saw and fled, the Jor dan in its fear turned
 al - - - - -

das the

115 117

Das Meer sah und floh, der Jor dan wand te sich zu rück, er
 The sea saw and fled, the Jor dan in its fear turned back, in

118 120 122

118 120 122

wand - te sich zu - rück, wandte sich zu - rück, der Jor - dan wand - te
 its fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back,

wand - te sich zu - rück, wandte sich zu - rück, der Jor - dan wand - te
 its fear turned back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back,

rück, wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand - te
 back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back,

rück, wand - te sich zu - rück, der Jor - dan wand - te
 back, in its fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back,

Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
 sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back,

Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te
 sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back,

er rück, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, der Jor - dan
 k, in ned back, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

123 125 127

125 127

rück, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu - rück,
 back, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned back,

rück, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu - rück,
 back, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned back,

sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu - rück,
 fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned back,

sich zu - rück, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu - rück,
 fear turned back, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned back,

wand - te sich, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu - rück,
 in its fear, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned back,

wand - te sich, der Jor - dan wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu - rück,
 in its fear, the Jor - dan in its fear turned back, in its fear turned back,

PROBENUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

130 132

128 130 132

rück, er wand - te sich zu rück. Das Meer
back, the Jor - dan turned back. The sea

rück, er wand - te sich zu rück. Meer
back, the Jor - dan dan turned back. sea

rück, der Jor - dan wand-te sich zu rück
back, the Jor - dan dan in its fear tur-

rück, der Jor - dan
back, the Jor - dan

sah und
saw and

zu rück. Das Meer sah und
turned back. The sea saw and

dan wand-te sich zu rück. Das Meer sah und
dan in its fear turned back. The sea saw and

134 136 138

136 138

sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu rück, der Jor - dan
saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu rück, der Jor - dan
The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

floh, das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu rück, der Jor - dan
fled, The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

floh, das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu rück, der Jor - dan
fled, The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

floh, das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu rück, der Jor - dan
fled, The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

floh, das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu rück, der Jor - dan
fled, The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

floh, das Meer sah und floh, der Jor - dan wand - te sich zu rück, der Jor - dan
fled, The sea saw and fled, the Jor - dan in its fear turned back, the Jor - dan

Jor - dan
Jor - dan

dan
dan

Musical score for measures 139-143, piano accompaniment. The score consists of two systems of staves, each with a treble and bass clef part. The music features complex harmonic textures with many accidentals and a high level of polyphony. Measure numbers 139, 141, and 143 are indicated at the top.

Vocal lines for measures 139-143 with German lyrics. The lyrics are:

wand - te sich zu - rück, wand-te sich zu - rück,

in its fear turned back, in its fear turned back,

Jor - - dan dan

wand - - - te sich zu -

in its fear turned back, wand - te sich zu -

in its fear turned back, in its fear turned

wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu -

in its fear turned back, in its fear turned

wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu -

in its fear turned back, in its fear turned

wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu -

in its fear turned back, in its fear turned

wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu -

in its fear turned back, in its fear turned

wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu -

in its fear turned back, in its fear turned

wand - te sich zu - rück, wand - te sich zu -

in its fear turned back, in its fear turned

Musical score for measures 144-146, piano accompaniment. The score consists of two systems of staves, each with a treble and bass clef part. The music is more melodic and features fewer accidentals than the previous page. Measure numbers 144 and 146 are indicated at the top.

Vocal lines for measures 144-146 with German lyrics. The lyrics are:

Jor - - dan wand - - - te sich zu -

Jor - - dan in its fear turned

der the Jor - - dan wand - - - te sich zu -

Jor - - dan in its fear turned

rück, der the Jor - - dan wand - - - te sich zu -

rück, back, the Jor - - dan in its fear turned

rück, der the Jor - - dan wand - - - te sich zu -

rück, back, the Jor - - dan in its fear turned

rück, der the Jor - - dan wand - - - te sich zu -

rück, back, the Jor - - dan in its fear turned

rück, der the Jor - - dan wand - - - te sich zu -

rück, back, the Jor - - dan in its fear turned

rück, der the Jor - - dan wand - - - te sich zu -

rück, back, the Jor - - dan in its fear turned

148 150 152

148 150 152

rück, der Jor - dan wand - te sich, wand - te sich zu - rück.
back, the the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.

rück, der Jor - dan wand - te sich, wand - te sich zu - rück.
back, the the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.

rück, der Jor - dan wand - te sich,
back, the the Jor - dan in its fear,

rück, der Jor - dan wand - te sich,
back, the the Jor - dan in its fear,

rück, der Jor - dan wand - te sich,
back, the the Jor - dan in its fear,

rück, der Jor - dan wand - te sich,
back, the the Jor - dan in its fear,

rück, der Jor - dan wand - te sich, wand - te sich zu - rück.
back, the the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.

rück, der Jor - dan wand - te sich, wand - te sich zu - rück.
back, the the Jor - dan in its fear, in its fear turned back.

153 155 157

155 157

Das Meer sah und floh, der
The sea saw and fled, the

Das Meer sah und floh, der
The sea saw and fled, the

Der
The

Der
The

der
the

der
the

Der
The

Der
The

158 160 162

Musical score for measures 158-162. It includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

158 160 162

Jor - - dan wand - te sich zu - rück.
Jor - - dan in its fear turned back.

Jor - - dan wand - te sich zu - rück.
Jor - - dan in its fear turned back.

Jor - - dan wand - te its sich zu -
Jor - - dan in its fear

Jor - - dan wand - te sich
Jor - - dan in its fear

Jor -
Jor -

an dan fear zu - rück.
dan fear turned back.

Musical score for measures 158-162 with German and English lyrics. The lyrics are: "Jor - - dan wand - te sich zu - rück. / Jor - - dan in its fear turned back." The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the previous system.

163 165 167

Musical score for measures 163-167. It includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *dimin.* and *pp*.

165 167

Musical score for measures 165-167. It includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *dimin.* and *pp*.

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for measures 168-174, including vocal lines and piano accompaniment.

Vocal score with German lyrics: 'Was war dir, du Meer, daß du flo - hest, und du Jor - dan, daß du dich zu - rück - wandtest?' and English translation: 'What ailed you, O sea, that you fled - then? and you Jor - dan, that you saw and turned back then?'.

Musical score for measures 176-184, including vocal lines and piano accompaniment.

Vocal score with German lyrics: 'Ber - ge, daß ihr hüpf - tet wie die Läm - mer, ihr Hü - gel, wie die jun - gen Scha - fe?' and English translation: 'moun - tains, that you leapt up like young rams, then, you hills, like lambs out of the sheep - fold? What ailed you, O...'.

PROBE Original evtl. gemindert • Ausgabequalität gegenüber

ARTEUR Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

215 218 220

215 218 220

Er - de, die Er - de, Vor dem Herrn beb-te die Er - de, beb-te die Er - de,
 trem - ble, now trem - ble, at God's word, O earth trem - ble, O earth, now trem - ble, O earth, now trem - ble,

Er - de, die Er - de, Vor dem Herrn He -
 trem - ble, now trem - ble, at God's wor

Vor dem Herrn beb-te die Er -
 at God's word, O earth, now trem

Vor dem Herrn
 at God's word

beb-te die Er -
 O earth, now trem

beb -
 O

Er - de, beb-te die Er -
 trem - ble, O earth, now trem

beb - te die Er - de, beb - te die Er -
 word, O earth, now trem - ble, O earth, now trem - ble

at dem Herrn beb-te die Er - de, beb - te die Er -
 God's word, O earth, now trem - ble, O earth, now trem - ble

Ja -
 te die Er - de, vor dem Herrn beb-te die Er - de, beb - te die Er -
 O earth, now trem - ble, at God's word, O earth, now trem - ble, O earth, now trem - ble

H
 222 225 228

225 228

de, der den Fels wan-del-te in Was-ser-see,
 ble, who turned rock in - to pools and wa-ter brooks,

de, der den Fels wan-del-te in Was-ser-see,
 ble, who turned rock in - to pools and wa-ter brooks,

de, der den Fels wan-del-te in Was-ser-see,
 ble, who turned rock in - to pools and wa-ter brooks,

de, ble, der den who turned

de, ble, der den who turned

de, ble, der den Fels wan- rock in - t

de, ble, der den Fels wan- rock in - t

Celli. Bassi.

229 231 234

229 231 234

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn
 at God's word, O earth, now tremble, at God's word,

Vor dem Herrn beb-te die Er-de, vor dem Herrn
 at God's word, O earth, now tremble, at God's word,

Fels wandelte in Wasser
 rock into pools and wa-

Fels wandelte
 rock in-

He-
 ord

beb-te die Er-de, vor dem Herrn
 O earth, now tremble, at God's word,

beb-te die Er-de, vor dem Herrn
 O earth, now tremble, at God's word,

beb-te die Er-de, vor dem Herrn
 O earth, now tremble, at God's word,

beb-te die Er-de, vor dem Herrn
 O earth, now tremble, at God's word,

Bassi.

236 239 241

236 239 241

th,now trem-ble, der den
 who turned

Herrn beb-te die Er-de, der den
 word, O earth, now tremble, who turned

Herrn beb-te die Er-de, der den Fels wandel-te in Was-ser-see
 word, O earth, now tremble, who turned rock in-to pools and wa-ter brooks,

Herrn beb-te die Er-de, der den Fels wandel-te in Was-ser-see
 word, O earth, now tremble, who turned rock in-to pools and wa-ter brooks,

beb-te die Er-de,
 O earth, now tremble,

beb-te die Er-de,
 O earth, now tremble,

Herrn beb-te die Er-de,
 word, O earth, now tremble,

Herrn beb-te die Er-de,
 word, O earth, now tremble,

Basso.

PROBENkopie
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

243 245 247

243 245 247

Fels wandel-te in Was-ser-see, der den Fels wandel-te in Was-ser-see,
 rock in - to pools and wa - ter brooks, wa - ter brooks, and
 der who turned Fels wandel-te in Was-ser-see,
 rock in - to pools and wa - ter brooks, wa - ter brooks, and
 der who tu

der den
 who turn

Was-ser-see, den
 wa - ter brooks, and

del-te in Was-ser-see,
 to pools and wa - ter brooks, and

wandel-te in Was-ser-see in - to pools and wa - ter brooks, und die
 in - to pools and wa - ter brooks, and the

den Fels wandel-te in Was-ser-see und die
 turned rock in - to pools and wa - ter brooks, and the

249 251 253

251 253

und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen, und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen,
 and the flint in - to springs of wa - ter, and the flint in - to springs of wa - ter,
 und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen, und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen,
 and the flint in - to springs of wa - ter, and the flint in - to springs of wa - ter,
 und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen, und die Stei - ne in Was-ser - brun - nen,
 and the flint in - to springs of wa - ter, and the flint in - to springs of wa - ter,
 Fels wandel-te in Was-ser-see, der den Fels wandel-te in
 rock in - to pools and wa - ter brooks, turned rock in - to pools and
 Fels wandel-te in Was-ser-see, an-del-te in
 rock in - to pools and wa - ter brooks, in - to pools and
 Stei - ne, die Stei - ne in Was - ser - in
 flint, and the flint in - to springs of - d

Stei - ne, die Stei - ne in Was - ser - of - d

PROBEEPA
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

281 284 287 291 295 K

281 284 287 291 2. 300 303

Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el, Is - ra - el
 Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el, Is - ra - el
 Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Is - ra - el
 Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Is - ra - el
 Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Hal - le - lu - ja!
 Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Hal - le - lu - ja!
 Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Hal - le - lu - ja!
 Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Hal - le - lu - ja!
 Is - ra - el, Is - ra - el sei - ne Herr - schaft, Hal - le - lu - ja!
 Is - ra - el, Is - ra - el his do - min - ion, Hal - le - lu - ja!

297 300 303

300 303

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit.
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.
 Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit.
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.
 ja, hal - le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit.
 jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.
 ja, hal - le - lu - ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit.
 jah, Hal - le - lu - jah! Sing to the Lord for ev - er - more.
 eit, Hal - le - lu - ja!
 ore, Hal - le - lu - ja!

Musical score for measures 305-311. The score includes piano accompaniment and vocal lines. The lyrics are: Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit. Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev-er-more.

Vocal score for measures 305-311. The lyrics are: Hal-le-lu - ja, hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit. Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev-er-more.

Musical score for measures 313-319. The score includes piano accompaniment and vocal lines. The lyrics are: in E - wig-keit, Hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem for ev-er-more, in for E - wig-keit, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev-er-more, sing to the

Vocal score for measures 313-319. The lyrics are: in E - wig-keit, Hal-le-lu - ja! Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem for ev-er-more, in for E - wig-keit, Hal-le-lu - jah! Sing to the Lord for ev-er-more, sing to the

PROBEEPR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

321 323 326

321 323 326

Herrn in E-wig-keit. Hal-le-lu-ja, in E-wig-keit. Hal-le-lu-ja,
Lord for ev-er more, Hal-le-lu-ja, for ev-er more, Hal-le-lu-ja,
Herrn in E-wig-keit. Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,
Lord for ev-er more, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,
Herrn in E-wig-keit. Hal-le-lu-ja, Herr:
Lord for ev-er more, Hal-le-lu-ja, Ho-ri-son

Herrn, dem Herrn
Lord, the Lord

Herrn in E-wig-keit. Herr
Lord for ev-er more

Herrn in E-wig-keit.
Lord

Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
Sing to the Lord for ev-er more.

wig-keit. Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
-er more, sing to the Lord for ev-er more.

keit. Sin-get dem Herrn in E-wig-keit.
-er more, sing to the Lord for ev-er more.

328 330 332

328 330 332

Sin-get dem Herrn. Hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja,
Sing to the Lord, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,
keit, in E-wig-keit. Hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja,
more, for ev-er more, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,
Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, sin-get dem Herrn. Hal-le-lu-ja,
Sing to the Lord for ev-er more, sing to the Lord, Hal-le-lu-ja,
Sin-get dem Herrn in E-wig-keit, in E-wig-keit,
Sing to the Lord for ev-er more, for ev-er more,
keit, in E-wig-keit. ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja,
more, for ev-er more, more, jah, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja.

keit, more,
keit, more,
keit, more,

Bassi

335 M 340

335 337 M 340

ja, hal-le - lu ja, dem Herrn, dem Herrn in E - wig - keit, Hal - le - lu
jah, Hal - le - lu jah, the Lord, the Lord for ev - er - more, Hal - le - lu

ja, hal-le - lu ja, dem Herrn, dem Herrn in E - wig - keit, le - lu
jah, Hal - le - lu jah, the Lord, the Lord for ev - er - more, le - lu

ja! Sin - get dem Herrn, dem Herrn in E
jah! Sing to the Lord, the Lord for ev

ja, hal-le - lu ja! Sin - get dem Herrn,
jah, Hal - le - lu jah! Sing to the Lord,

keit. Hal le
more, Hat

ja, hal le
jah, Hal - le - lu jah!

ev - wig - keit, Hal - le - lu ja!
more, Hal - le - lu jah!

le - dem Herrn in E - wig - keit, Hal - le - lu ja!
jah, the Lord for ev - er - more, Hal - le - lu jah!

Sin - get dem
Sing to the

342 345 347

hal - le - lu ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin - get dem Herrn in E - wig -
Hal - le - lu jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

hal - le - lu ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin - get dem Herrn in E - wig -
Hal - le - lu jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

hal - le - lu ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin - get dem Herrn in E - wig -
Hal - le - lu jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

hal - le - lu ja! Sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin - get dem Herrn in E - wig -
Hal - le - lu jah! Sing to the Lord for ev - er - more, sing to the Lord for ev - er -

Herrn in E - wig - keit, Hal - le - lu ja! keit, sin - get dem
Lord for ev - er - more, Hal - le - lu jah! more, sing to the

Herrn in E - wig - keit, Hal - le - lu ja! sin - get dem
Lord for ev - er - more, Hal - le - lu jah! sing to the

Herrn in E - wig - keit, Hal - le - lu ja! dem
Lord for ev - er - more, Hal - le - lu jah!

Herrn in E - wig - keit, Hal - le - lu ja! Sing to for ev - er - re, sm
Lord for ev - er - more, Hal - le - lu jah! Sing to for ev - er - re, sm
the

362 364 366

E - wig - keit, sing - get dem Herrn in E - wig - keit,
 eu - er - more, sing to the Lord for eu - er - more,

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, sin - get dem
 sing to the Lord for eu - er - more, sing to

Herrn in E - wig - keit, sing - get dem
 Lord for eu - er - more, sing to the

in E - wig - keit, sing - get dem
 for eu - er - more, sing to the

Herrn in E - wig - keit, sing - get dem
 Lord for eu - er - more, sing to the

in E - wig - keit, sing - get dem
 for eu - er - more, sing to the

367 370 371

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

368 370 373

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

374 377 378

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

Hal - le - lu - ia hal - le - lu - ia! Sin - get dem Herrn in E - wig -
 Ho! sing to the Lord for eu - er -

Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 Lord for eu - er - more, for eu - er -

keit, in E - wig - keit, in E - wig -
 more, for eu - er - more, for eu - er -

sin - get dem Herrn in E - wig - keit, in E - wig -
 sing to the Lord for eu - er - more, for eu - er -

Musical score for measures 375-380. The score consists of five systems of staves, each with a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro' and the time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#).

Musical score with lyrics for measures 375-380. The lyrics are in German and English.

375
keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

378
Sing-et dem Herrn in E - wig - keit.
Sing to the Lord for ev - er - more.

380
keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

keit, in E
more, for ev

keit,
mor

keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

keit, in E
more, for ev

keit,
mor

Sing-et dem Herrn in E - wig - keit. Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
sing to the Lord for ev - er - more. Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

Musical score for measures 382-387. The score consists of five systems of staves, each with a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro' and the time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#).

Musical score with lyrics for measures 382-387. The lyrics are in German and English.

382

385
Sing-et dem Herrn in E - wig - keit, in E -
Sing to the Lord for ev - er - more, for ev -

387
Sing-et dem Herrn in E - wig - keit, in E -
Sing to the Lord for ev - er - more, for ev -

Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

Hal-le - lu - ja, in E - wig - keit.
Hal-le - lu - jah, for ev - er - more.

Hal-le - lu - ja, in E - wig - keit.
Hal-le - lu - jah, for ev - er - more.

Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

Hal-le - lu - ja, hal-le - lu - ja!
Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah!

Sing-et dem Herrn in E - wig - keit.
Sing to the Lord for ev - er - more.

Sing-et dem Herrn in E - wig - keit.
Sing to the Lord for ev - er - more.

Sing to the Lord for ev - er - more.

389 392 P 395

389 392 P 395

sempre più f

più f

più f

sempre più f

- wig-keit, in E - wig- keit, Hal-le - lu -
 er - more, for eu - er more. al - le - lu -

- wig-keit, in E - wig- keit, Hal-le - lu -
 er - more, for eu - er more. al - le - lu -

E-wig-keit, in E - wig-keit.
 ev - er - more, for ev - er - more

E-wig-keit, in
 ev - er - more, for

keit,
 more,

keit

†
 ke
 10

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
 lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -

- wig-keit. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
 ev - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

sempre più f

398 401 404 407

398 401 404 407

hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu -
 Hal - le - lu - ja for eu - er - more. Hal - le - lu -

hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu -
 Hal - le - lu - jah, for eu - er - more. Hal - le - lu -

hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -
 Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -

hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -
 Hal - le - lu - jah, for eu - er - more. Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -

ja, hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, for eu - er - more. Hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu -
 jah, Hal - le - lu - jah, for eu - er - more. Hal - le - lu -

hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu -
 Hal - le - lu - jah, for eu - er - more. Hal - le - lu -

hal - le - lu - ja, in E - wig-keit. Hal-le - lu -
 Hal - le - lu - jah, for eu - er - more. Hal - le - lu -

PROBEKOPPIE
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

